

2007. június 7., csütörtök

P6_TA(2007)0228

Prümi szerződés: a terrorizmus és a határokon átnyúló bűnözés elleni küzdelemre irányuló, határokon átnyúló együttműködés megerősítéséről *

Az Európai Parlament 2007. június 7-i jogalkotási állásfoglalása a Belga Királyság, a Bolgár Köztársaság, a Németországi Szövetségi Köztársaság, a Spanyol Királyság, a Francia Köztársaság, a Luxemburgi Nagyhercegség, a Holland Királyság, az Osztrák Köztársaság, a Szlovén Köztársaság, a Szlovák Köztársaság, az Olasz Köztársaság, a Finn Köztársaság, a Portugál Köztársaság, Románia és a Svéd Királyság a különösen a terrorizmus és a határokon átnyúló bűnözés elleni küzdelemre irányuló, határokon átnyúló együttműködés megerősítéséről szóló kezdeményezéséről (6566/2007 – C6-0079/2007 – 2007/0804(CNS))

(Konzultációs eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Belga Királyság, a Bolgár Köztársaság, a Németországi Szövetségi Köztársaság, a Spanyol Királyság, a Francia Köztársaság, a Luxemburgi Nagyhercegség, a Holland Királyság, az Osztrák Köztársaság, a Szlovén Köztársaság, a Szlovák Köztársaság, az Olasz Köztársaság, a Finn Köztársaság, a Portugál Köztársaság, Románia és a Svéd Királyság kezdeményezésére (6566/2007) ⁽¹⁾,
- tekintettel a Tanács módosított javaslatára (7273/1/2007, 2007. április 17.) ⁽¹⁾,
- tekintettel az EK-Szerződés 34. cikke (2) bekezdésének c) pontjára,
- tekintettel az EK-Szerződés 39. cikke (1) bekezdésére, amelynek megfelelően a Tanács konzultált a Parlamenttel (C6-0079/2007),
- tekintettel a Jogi Bizottságnak a javasolt jogalapról szóló véleményére,
- tekintettel eljárási szabályzata 93., 51. és 35. cikkére,
- tekintettel az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság jelentésére (A6-0207/2007),

1. jóváhagyja a Belga Királyság, a Bolgár Köztársaság, a Németországi Szövetségi Köztársaság, a Spanyol Királyság, a Francia Köztársaság, a Luxemburgi Nagyhercegség, a Holland Királyság, az Osztrák Köztársaság, a Szlovén Köztársaság, a Szlovák Köztársaság, az Olasz Köztársaság, a Finn Köztársaság, a Portugál Köztársaság, Románia és a Svéd Királyság kezdeményezését; annak módosított formájában;

2. felkéri a Tanácsot a szöveg megfelelő módosítására;

3. felkéri a Tanácsot, hogy tájékoztassa a Parlamentet arról, ha a Parlament által jóváhagyott szövegtől el kíván térni;

4. felkéri a Tanácsot a Parlamenttel való konzultációra, abban az esetben, ha lényegesen módosítani kívánja a Belga Királyság, a Bolgár Köztársaság, a Németországi Szövetségi Köztársaság, a Spanyol Királyság, a Francia Köztársaság, a Luxemburgi Nagyhercegség, a Holland Királyság, az Osztrák Köztársaság, a Szlovén Köztársaság, a Szlovák Köztársaság, az Olasz Köztársaság, a Finn Köztársaság, a Portugál Köztársaság, Románia és a Svéd Királyság kezdeményezését;

⁽¹⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

2007. június 7., csütörtök

5. sajnálatát fejezi ki amiatt, hogy a Tanács sürgős véleménynyilvánításra kényszeríti az Európai Parlamentet anélkül, hogy kellő és megfelelő idő jutna a parlamenti felülvizsgálatra, valamint amiatt, hogy egyelőre nem áll rendelkezésre sem átfogó hatásvizsgálat, sem pedig a prümi szerződés végrehajtásának értékelése, illetve nincs megfelelő kerethatározat a rendőrségi és igazságügyi együttműködés során megvalósuló személyes adatvédelemről, amelyekre pedig véleménye szerint szükség lenne azt megelőzően, hogy bármilyen szabályozás szülessen a harmadik pillér keretében;

6. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak, valamint a Belga Királyság, a Bolgár Köztársaság, a Németországi Szövetségi Köztársaság, a Spanyol Királyság, a Francia Köztársaság, a Luxemburgi Nagyhercegség, a Holland Királyság, az Osztrák Köztársaság, a Szlovén Köztársaság, a Szlovák Köztársaság, az Olasz Köztársaság, a Finn Köztársaság, a Portugál Köztársaság, Románia és a Svéd Királyság kormányának.

A BELGA KIRÁLYSÁG, A BOLGÁR KÖZTÁRSASÁG, A NÉMET-ORSZÁGI SZÖVETSÉGI KÖZTÁRSASÁG, A SPANYOL KIRÁLYSÁG, A FRANCIA KÖZTÁRSASÁG, A LUXEMBURGI NAGYHERCEGSÉG, A HOLLAND KIRÁLYSÁG, AZ OSZTRÁK KÖZTÁRSASÁG, A SZLOVÉN KÖZTÁRSASÁG, A SZLOVÁK KÖZTÁRSASÁG, AZ OLASZ KÖZTÁRSASÁG, A FINN KÖZTÁRSASÁG, A PORTUGÁL KÖZTÁRSASÁG, ROMÁNIA ÉS A SVÉD KIRÁLYSÁG
ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

1. módosítás

Cím

A TANÁCS 2007/.../IB **HATÁROZATA** (...) a különösen a terrorizmus és a határokon átnyúló bűnözés elleni küzdelemre irányuló, határokon átnyúló együttműködés megerősítéséről

A TANÁCS 2007/.../IB **KERETHATÁROZATA** (...) a különösen a terrorizmus és a határokon átnyúló bűnözés elleni küzdelemre irányuló, határokon átnyúló együttműködés megerősítéséről

(Ez a módosítás az egész szövegre érvényes.)

2. módosítás

Első bevezető hivatkozás

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre, és különösen annak 30. cikke (1) bekezdésének a) és b) pontjára, 31. cikke (1) bekezdésének a) pontjára, 32. cikkére és **34. cikke (2) bekezdésének c) pontjára**,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre és különösen annak 30. cikke (1) bekezdésének a) és b) pontjára, 31. cikke (1) bekezdésének a) pontjára, 32. cikkére és **34. cikke (2) bekezdésének b) pontjára**,

3. módosítás

Második a) bevezető hivatkozás (új)

tekintettel az európai adatvédelmi biztos 2007. április 4-i véleményére,

4. módosítás

(1) preambulumbekkezdés

(1) Az Európai Unió Tanácsa alapvető fontosságúnak tekinti a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló **térség megteremtését**, mivel az elsődleges jelentőségű az Unió által egységbe fogott államokban élő emberek számára.

(1) Az Európai Unió Tanácsa alapvető fontosságúnak tekinti a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló **térséget**, mivel az elsődleges jelentőségű az **Európai Unió állampolgárai** számára.

2007. június 7., csütörtök

A BELGA KIRÁLYSÁG, A BOLGÁR KÖZTÁRSASÁG, A NÉMET-ORSZÁGI SZÖVETSÉGI KÖZTÁRSASÁG, A SPANYOL KIRÁLYSÁG, A FRANCIA KÖZTÁRSASÁG, A LUXEMBURGI NAGYHERCEGSÉG, A HOLLAND KIRÁLYSÁG, AZ OSZTRÁK KÖZTÁRSASÁG, A SZLOVÉN KÖZTÁRSASÁG, A SZLOVÁK KÖZTÁRSASÁG, AZ OLASZ KÖZTÁRSASÁG, A FINN KÖZTÁRSASÁG, A PORTUGÁL KÖZTÁRSASÁG, ROMÁNIA ÉS A SVÉD KIRÁLYSÁG
ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

5. módosítás

(10) preambulumbekzdés

(10) A Belga Királyság, a Németországi Szövetségi Köztársaság, a Spanyol Királyság, a Francia Köztársaság, a Luxemburgi Nagyhercegség, a Holland Királyság és az Osztrák Köztársaság között létrejött, különösen a terrorizmus, a határokon átnyúló bűnözés, valamint az illegális migráció elleni küzdelemre irányuló, határokon átnyúló együttműködés megerősítéséről szóló, 2005. május 27-i prümi szerződés teljesíti ezeket a követelményeket. Annak érdekében, hogy minden tagállam vonatkozásában teljesülhessenek a hágai program alapvető követelményei, **és egyúttal annak határidővel kapcsolatos céljait is el lehessen érni**, a prümi szerződés **lényegi részeinek** alkalmazását minden tagállamra nézve kötelezővé kell tenni. Ezért e tanácsi határozat a prümi szerződés legfőbb **rendelkezésein alapul**.

(10) A Belga Királyság, a Németországi Szövetségi Köztársaság, a Spanyol Királyság, a Francia Köztársaság, a Luxemburgi Nagyhercegség, a Holland Királyság és az Osztrák Köztársaság között létrejött, különösen a terrorizmus, a határokon átnyúló bűnözés, valamint az illegális migráció elleni küzdelemre irányuló, határokon átnyúló együttműködés megerősítéséről szóló, 2005. május 27-i prümi szerződés teljesíti ezeket a követelményeket. Annak érdekében, hogy minden tagállam vonatkozásában teljesülhessenek a hágai program alapvető követelményei, a prümi szerződés alkalmazását minden tagállamra nézve kötelezővé kell tenni. Ezért e tanácsi határozat **magában foglal** a prümi szerződés legfőbb **rendelkezései közül néhányat, nevezetesen azokat, amelyek kapcsolódnak az Európai Unió rendőrségi és igazságügyi együttműködéséhez**.

6. módosítás

(11a) preambulumbekzdés (új)

(11a) **Az adatcserére irányuló ezen javítások előrelépést jelentenek a tagállamok bűnüldözési tisztviselői közötti információk elérhetősége tekintetében. Helyénvaló biztosítani, hogy a nemzeti DNS- és ujjlenyomat-adatbázisokból történő automatizált lekérdezések kellően indokolva legyenek, amikor a személyes adatokról van szó.**

7. módosítás

(15) preambulumbekzdés

(15) Bizonyos feltételek mellett lehetővé kell tenni a tagállamok számára a személyes és nem személyes adatok átadását a határon átnyúló dimenzióval rendelkező nagyobb szabású eseményekkel kapcsolatos információcsere javítása érdekében.

(15) Bizonyos feltételek mellett lehetővé kell tenni a tagállamok számára a személyes és nem személyes adatok átadását a határon átnyúló dimenzióval rendelkező nagyobb szabású eseményekkel kapcsolatos információcsere javítása érdekében, **és amelyek célja a terrorista bűncselekmények megelőzése. Az adatok átadásának szükségszerűnek és arányosnak kell lennie, illetve olyan különleges körülményeken kell alapulnia, amelyek indokolttá teszik bűncselekmény elkövetésének alapos gyanúját.**

8. módosítás

(15a) preambulumbekzdés (új)

(15a) **Az Europolnak mandátuma keretében hozzáféréssel kell rendelkeznie a nemzeti adatbázisokhoz.**

2007. június 7., csütörtök

A BELGA KIRÁLYSÁG, A BOLGÁR KÖZTÁRSASÁG, A NÉMET-ORSZÁGI SZÖVETSÉGI KÖZTÁRSASÁG, A SPANYOL KIRÁLYSÁG, A FRANCIA KÖZTÁRSASÁG, A LUXEMBURGI NAGYHERCEGSÉG, A HOLLAND KIRÁLYSÁG, AZ OSZTRÁK KÖZTÁRSASÁG, A SZLOVÉN KÖZTÁRSASÁG, A SZLOVÁK KÖZTÁRSASÁG, AZ OLASZ KÖZTÁRSASÁG, A FINN KÖZTÁRSASÁG, A PORTUGÁL KÖZTÁRSASÁG, ROMÁNIA ÉS A SVÉD KIRÁLYSÁG
ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

9. módosítás

(16) preambulumbekzdés

(16) Mivel a nemzetközi együttműködés – különösen a határokon átnyúló bűnözéssel szembeni küzdelem területén – további fejlesztésre szorul, ez a **határozat** mellett, hogy javítja az információcserét, többek között lehetővé teszi a rendőri szervek közötti együttműködés szorosabbra fűzését is, például a közös biztonsági műveletek (pl. közös járőrszolgálatok) és az **életet vagy a testi épséget fenyegető közvetlen veszély esetén való határokon átnyúló beavatkozások révén.**

(16) Mivel a nemzetközi együttműködés – különösen a határokon átnyúló bűnözéssel szembeni küzdelem területén – további fejlesztésre szorul, ez a **kerethatározat** mellett, hogy javítja az információcserét, többek között lehetővé teszi a rendőri szervek közötti együttműködés szorosabbra fűzését is, például a közös biztonsági műveletek (pl. közös járőrszolgálatok).

10. módosítás

(18) preambulumbekzdés

(18) **A tagállamok – tudatában annak, hogy e határozat milyen jelentőséggel bír a személyes jogainak védelmében, valamint, hogy a személyes adatok valamely másik tagállamnak történő átadásához a fogadó tagállam részéről elégséges szintű adatvédelmi szabályozás szükséges – gondoskodnak a benne foglalt valamennyi adatvédelmi szabály hatékony végrehajtásáról.**

(18) A „találat/nincs találat” rendszer lehetővé teszi az anonim profilok összehasonlításának strukturáját, amelynek esetében kiegészítő személyes adatok cseréjére csak találatot követően kerül sor, valamint megfelelő adatvédelmi rendszert biztosít, feltételezve, hogy a személyes adatok más tagállamnak való átadása megfelelő szintű adatvédelmet igényel a fogadó tagállam részéről.

11. módosítás

(18a) preambulumbekzdés (új)

(18a) **A faji vagy etnikai származással, politikai nézetekkel, vallási vagy filozófiai meggyőződéssel, párt- vagy szak szervezeti tagsággal, szexuális beállítottsággal vagy az egészséggel kapcsolatos adatok csak rendkívül indokolt esetben és arányos mértékben, egy adott ügy céljából és meghatározott biztosítékok figyelembevételével dolgozhatók fel.**

12. módosítás

(18b) preambulumbekzdés (új)

(18b) **Az adatvédelemnek ezen különleges szabályait a harmadik pillér keretében meghozandó jogi eszköz hiányában hozták létre. Amennyiben elfogadásra kerül egy ilyen általános jogi eszköz, annak akkor is ki kell terjednie a büntetőügyekben folytatott rendőrségi és igazságszügyi együttműködés valamennyi területére, ha nem kerül sor automatikus adatfeldolgozásra, feltéve mindig, hogy az eszköz adatvédelmi szintje megfelel az egyéneknek a személyes adatok gépi feldolgozása során való védelméről szóló, 1981. január 28-i európa tanácsi egyezményben, valamint annak 2001. november 8-i kiegészítő jegyzőkönyvében rögzített szintnek, illetve annál nem alacsonyabb, és figyelembe veszi a Miniszteri Bizottság 1987. szeptember 17-i R(87)15. sz., a tagállamoknak szóló ajánlását, amely a rendőri ágazatban történő adatfelhasználást szabályozza.**

2007. június 7., csütörtök

A BELGA KIRÁLYSÁG, A BOLGÁR KÖZTÁRSASÁG, A NÉMET-ORSZÁGI SZÖVETSÉGI KÖZTÁRSASÁG, A SPANYOL KIRÁLYSÁG, A FRANCIA KÖZTÁRSASÁG, A LUXEMBURGI NAGYHERCEGSÉG, A HOLLAND KIRÁLYSÁG, AZ OSZTRÁK KÖZTÁRSASÁG, A SZLOVÉN KÖZTÁRSASÁG, A SZLOVÁK KÖZTÁRSASÁG, AZ OLASZ KÖZTÁRSASÁG, A FINN KÖZTÁRSASÁG, A PORTUGÁL KÖZTÁRSASÁG, ROMÁNIA ÉS A SVÉD KIRÁLYSÁG
ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

13. módosítás

(18c) preambulumbekzdés (új)

(18c) *Az Európai Parlamenttel konzultációt kell folytatni ezen kerethatározat végrehajtására hozandó valamennyi intézkedés kapcsán.*

14. módosítás

(18d) preambulumbekzdés (új)

(18d) *Szükséges, hogy a Tanács a lehető leghamarabb elfogadja az eljárási jogokról szóló kerethatározatot annak érdekében, hogy rögzítsenek bizonyos minimumszabályokat az egyének számára a tagállamokban elérhető jogsegélyről.*

15. módosítás

(18e) preambulumbekzdés (új)

(18e) *Tekintettel a nagyobb szabású és a nagy tömegeket vonzó eseményekkel és súlyos balesetekkel kapcsolatos információ- és segítségnyújtásra, az átfogó keretnek összhangban kell lennie a közrend és közbiztonság terén folytatott együttműködésről szóló, 1997. május 26-i 97/339/JHA számú együttes fellépésével ⁽¹⁾ a Tanács ülései és más hasonló fontosságú események biztonságáról szóló, 2004. április 29-i tanácsi állásfoglalással ⁽²⁾, valamint a Holland Királyság kezdeményezésével, amely a több tagállamból érkező, nagyszámú résztvevőt tömörítő találkozókat – amelynek során a rendőrség közreműködésének elsődleges célja a közrend és közbiztonság fenntartása, a bűncselekmények megelőzése és a bűnüldözés – érintő határokon átnyúló rendőrségi együttműködés fokozásáról szóló tanácsi határozat ⁽³⁾ elfogadására irányul.*

⁽¹⁾ HL L 147., 1997.6.5., 1. o.

⁽²⁾ HL C 116., 2004.4.30., 18. o.

⁽³⁾ HL C 101., 2005.4.27., 36. o.

16. módosítás

(20) preambulumbekzdés

(20) Ez a **határozat** összhangban van a különösen az Európai Unió alapjogi chartájában foglalt alapvető jogokkal és elvekkel.

(20) Ez a **kerethatározat** összhangban van a különösen az Európai Unió alapjogi chartájában foglalt alapvető jogokkal és elvekkel. Ez a **kerethatározat különösen biztosítani kívánja a polgároknak a magánélet és kapcsolattartás tiszteletben tartásához, valamint a személyes adataik védelméhez való alapvető jogának betartását, amint azt a charta 7. és 8. cikke megfogalmazza.**

2007. június 7., csütörtök

A BELGA KIRÁLYSÁG, A BOLGÁR KÖZTÁRSASÁG, A NÉMET-ORSZÁGI SZÖVETSÉGI KÖZTÁRSASÁG, A SPANYOL KIRÁLYSÁG, A FRANCIA KÖZTÁRSASÁG, A LUXEMBURGI NAGYHERCEGSÉG, A HOLLAND KIRÁLYSÁG, AZ OSZTRÁK KÖZTÁRSASÁG, A SZLOVÉN KÖZTÁRSASÁG, A SZLOVÁK KÖZTÁRSASÁG, AZ OLASZ KÖZTÁRSASÁG, A FINN KÖZTÁRSASÁG, A PORTUGÁL KÖZTÁRSASÁG, ROMÁNIA ÉS A SVÉD KIRÁLYSÁG
ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

17. módosítás

(20a) preambulumbekzdés (új)

(20a) E kerethatározat hatékonyságának és pontos végrehajtásának előfeltétele a prümi szerződés eddigi működésének átfogó felülvizsgálata és értékelése, valamint egy adatvédelmi kerethatározat létrehozása a harmadik pillérben.

18. módosítás

1. cikk bevezető rész

A tagállamok e **határozat** által intenzívebbé kívánják tenni az EU-Szerződés VI. címe által szabályozott ügyekben folytatott határokon átnyúló együttműködést, és különösen a bűncselekmények megelőzéséért és kivizsgálásáért felelős szervek közötti információcserét. E cél érdekében e **határozat** az alábbi területekre vonatkozóan tartalmaz szabályokat:

A tagállamok e **kerethatározat** által intenzívebbé kívánják tenni az EU-Szerződés VI. címe által szabályozott ügyekben folytatott határokon átnyúló együttműködést, és különösen a bűncselekmények megelőzéséért és kivizsgálásáért **az Európai Unió Tanácsa 2002. június 13-i, az európai elfogatóparancsról és a tagállamok közötti átadási eljárásokról szóló, 2002/584/IB kerethatározatának** ⁽¹⁾ 2. cikke, valamint **az Európai Unió Tanácsa 2002. június 13-i, a terrorizmus elleni küzdelemről szóló, 2002/475/IB kerethatározatának 1–4. cikke szerint** felelős szervek közötti információcserét, **az adatvédelem megfelelő szintjének biztosítása mellett.** E cél érdekében e **kerethatározat** ⁽²⁾ az alábbi területekre vonatkozóan tartalmaz szabályokat:

⁽¹⁾ HL L 190., 2002.7.18., 1. o.

⁽²⁾ HL L 164., 2002.6.22., 3. o.

19. módosítás

1. cikk, 4) pont

4) A határmenti rendőrségi együttműködés különböző intézkedésekkel való intenzívebbé tételére vonatkozó feltételekkel és eljárásokkal kapcsolatos rendelkezések (5. fejezet).

4) A határmenti rendőrségi együttműködés különböző intézkedésekkel való intenzívebbé tételére vonatkozó feltételekkel és eljárásokkal kapcsolatos **meghatározott** rendelkezések (5. fejezet);

20. módosítás

1. cikk, 4a) pont (új)

4a) Adatvédelmi rendelkezések (6. fejezet, 14. cikk, (2) bekezdés, valamint 16. cikk, (2) és (4) bekezdés);

21. módosítás

1a. cikk (új)

1a. cikk

Ezen kerethatározat alkalmazásában:

1) „bűncselekmények”: az európai elfogatóparancsról és a tagállamok közötti átadási eljárásokról szóló tanácsi kerethatározat (2002/584/JHA) 2. cikkében felsorolt bűncselekmények;

2007. június 7., csütörtök

A BELGA KIRÁLYSÁG, A BOLGÁR KÖZTÁRSASÁG, A NÉMET-ORSZÁGI SZÖVETSÉGI KÖZTÁRSASÁG, A SPANYOL KIRÁLYSÁG, A FRANCIA KÖZTÁRSASÁG, A LUXEMBURGI NAGYHERCEGSÉG, A HOLLAND KIRÁLYSÁG, AZ OSZTRÁK KÖZTÁRSASÁG, A SZLOVÉN KÖZTÁRSASÁG, A SZLOVÁK KÖZTÁRSASÁG, AZ OLASZ KÖZTÁRSASÁG, A FINN KÖZTÁRSASÁG, A PORTUGÁL KÖZTÁRSASÁG, ROMÁNIA ÉS A SVÉD KIRÁLYSÁG
ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

- 2) „terrorcselekmény”: a terrorizmus leküzdéséről szóló tanácsi kerethatározat (2002/475/JHA) 1–4. cikkében felsorolt bűncselekmények;
- 3) „személyes adat”: egy azonosított vagy azonosítható természetes személlyel (az adatalany) kapcsolatos bármely információ; „azonosítható személy”: olyan személy, aki közvetlen vagy közvetett módon azonosítható, különösen egy azonosító számra vagy a személy fizikai vagy fiziológiai identitására vonatkozó egy vagy több tényezőre történő utalás révén;
- 4) „személyes adatok feldolgozása”: a személyes adatokon automatikus vagy nem automatikus módon végzett bármely művelet vagy műveletek összessége, azaz gyűjtés, rögzítés, rendszerezés, tárolás, átalakítás vagy megváltoztatás, visszakeresés, betekintés, felhasználás, közlés továbbítás, terjesztés vagy egyéb módon történő hozzáférhetővé tétel révén, összehangolás vagy összekapcsolás, zárolás, törlés, illetve megsemmisítés; Ezen határozat értelmében a feldolgozás arról szóló értesítést is magában foglal, hogy létezik-e vagy nem találhat;
- 5) „automatizált keresési eljárás”: egy másik szerv automatizált állományaihoz való közvetlen hozzáférés, amely eljárás során a válasz nem igényel emberi beavatkozást;
- 6) „adatok megjelölése”: a tárolt személyes adatok megjelölése a jövőbeni feldolgozásuk korlátozásának szándéka nélkül;
- 7) „adatok zárolása”: a tárolt személyes adatok megjelölése a jövőbeni feldolgozásuk korlátozásának céljából;
- 8) „a DNS nem kódoló szakaszai”: olyan kromoszómazónák, amelyek nem tartalmazzak genetikai kifejeződést, azaz amelyekről nem ismeretes az, hogy konkrét örökletes tulajdonságokról információt nyújtanának; a DNS nem kódoló szakaszaiból a jövőben sem szabad további információt kinyerni, függetlenül a tudományos fejlődéstől.

22. módosítás

1b. cikk (új)

1b. cikk

A tagállamok rendelkeznek arról, hogy az alábbi személyek személyes adatai egyértelműen meg legyenek különböztetve:

- bűncselekmény elkövetésével vagy abban való részvétellel gyanúsított személy,

2007. június 7., csütörtök

A BELGA KIRÁLYSÁG, A BOLGÁR KÖZTÁRSASÁG, A NÉMET-ORSZÁGI SZÖVETSÉGI KÖZTÁRSASÁG, A SPANYOL KIRÁLYSÁG, A FRANCIA KÖZTÁRSASÁG, A LUXEMBURGI NAGYHERCEGSÉG, A HOLLAND KIRÁLYSÁG, AZ OSZTRÁK KÖZTÁRSASÁG, A SZLOVÉN KÖZTÁRSASÁG, A SZLOVÁK KÖZTÁRSASÁG, AZ OLASZ KÖZTÁRSASÁG, A FINN KÖZTÁRSASÁG, A PORTUGÁL KÖZTÁRSASÁG, ROMÁNIA ÉS A SVÉD KIRÁLYSÁG
ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

- **bűncselekményért elítélt személy,**
- **olyan személy, akivel kapcsolatban alapos a gyanú, hogy bűncselekményt fog elkövetni,**
- **olyan személy, akit felkérhetnek arra, hogy bűncselekményekkel vagy későbbi büntetőeljárásokkal kapcsolatban tanúskodjon,**
- **olyan személy, aki bűncselekmény áldozata volt, vagy akivel kapcsolatban bizonyos tények arra engednek következtetni, hogy bűncselekmény áldozata lehet,**
- **olyan személy, aki bűncselekményekről információkat tud szolgáltatni,**
- **a fent említett személyek valamelyikének kapcsolattartója vagy társa,**
- **a fent említett kategóriák egyikébe sem tartozó személy.**

23. módosítás

2. cikk, (1) bekezdés

(1) A tagállamok nemzeti DNS elemzési állományokat nyitnak és vezetnek a bűncselekmények tekintetében végzett nyomozás céljára. Az ezen állományokban tárolt adatok **e határozat** keretében történő feldolgozását **e határozat rendelkezéseivel** összhangban, a feldolgozásra vonatkozó nemzeti jog betartásával kell végrehajtani.

(1) A tagállamok nemzeti DNS elemzési állományokat nyitnak és vezetnek a bűncselekmények tekintetében végzett nyomozás céljára. Az ezen állományokban tárolt adatok **e kerethatározat** keretében történő feldolgozását **a 6. fejezetben rögzített adatvédelmi szabályokkal** összhangban, a feldolgozásra vonatkozó nemzeti jog betartásával kell végrehajtani.

24. módosítás

2. cikk, (2) bekezdés

(2) E **határozat** végrehajtása érdekében a tagállamok biztosítják **az (1) bekezdés első mondatában említett** nemzeti DNS-elemzési állományokból származó **referenciaadatok rendelkezésre állását**. A referenciaadatok kizárólag a DNS nem kódoló szakaszai alapján létrehozott DNS-profilokat és egy hivatkozási számot tartalmaznak. A referenciaadatok nem tartalmazhatnak olyan adatokat, amelyek alapján az adatalany közvetlenül azonosítható. A konkrét személyekhez nem kapcsolható referenciaadatok (nem azonosított DNS-profilok) e minőségének felismerhetőnek kell lennie.

(2) E **kerethatározat** végrehajtása érdekében a tagállamok biztosítják a **bűncselekmények kinyomozására nyitott** nemzeti DNS elemzési állományokból származó **referenciaadatokhoz való hozzáférést**. A referenciaadatok kizárólag a DNS nem kódoló szakaszai alapján létrehozott DNS-profilokat és egy hivatkozási számot tartalmaznak. A referenciaadatok nem tartalmazhatnak olyan adatokat, amelyek alapján az adatalany közvetlenül azonosítható. A konkrét személyekhez nem kapcsolható referenciaadatok (nem azonosított DNS-profilok) e minőségének felismerhetőnek kell lennie.

2007. június 7., csütörtök

A BELGA KIRÁLYSÁG, A BOLGÁR KÖZTÁRSASÁG, A NÉMET-ORSZÁGI SZÖVETSÉGI KÖZTÁRSASÁG, A SPANYOL KIRÁLYSÁG, A FRANCIA KÖZTÁRSASÁG, A LUXEMBURGI NAGYHERCEGSÉG, A HOLLAND KIRÁLYSÁG, AZ OSZTRÁK KÖZTÁRSASÁG, A SZLOVÉN KÖZTÁRSASÁG, A SZLOVÁK KÖZTÁRSASÁG, AZ OLASZ KÖZTÁRSASÁG, A FINN KÖZTÁRSASÁG, A PORTUGÁL KÖZTÁRSASÁG, ROMÁNIA ÉS A SVÉD KIRÁLYSÁG
ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

25. módosítás

3. cikk, (1) bekezdés

(1) Bűncselekmények esetében folytatott nyomozások érdekében a tagállamok lehetővé teszik más tagállamok – 6. cikkben említett – nemzeti kapcsolattartó pontjai számára a DNS-elemzési állományaikban lévő referenciaadatokhoz való hozzáférést, és felhatalmazzák őket a DNS-profilok összehasonlításával történő automatizált keresés végzésére. Keresést csak egyedi esetekben és a kérelmező tagállam nemzeti jogával összhangban lehet folytatni.

(1) Bűncselekmények esetében folytatott nyomozások érdekében a tagállamok lehetővé teszik más tagállamok – 6. cikkben említett – nemzeti kapcsolattartó pontjai számára a DNS-elemzési állományaikban lévő referenciaadatokhoz való hozzáférést, és felhatalmazzák őket a DNS-profilok összehasonlításával történő automatizált keresés végzésére. Keresést csak egyedi esetekben és a **6. fejezetben rögzített adatvédelmi szabályokkal, valamint a** kérelmező tagállam nemzeti jogával összhangban lehet folytatni.

26. módosítás

5. cikk

Amennyiben a 3. és 4. cikkben említett eljárás DNS-profilok egyezését mutatja, a referenciaadatokkal kapcsolatos további rendelkezésre álló személyes adatok és egyéb információk átadására a megkeresett tagállam nemzeti joga az **irányadó**, a jogsegélyre vonatkozó szabályokat is beleértve.

Amennyiben a 3. és 4. cikkben említett eljárás DNS-profilok egyezését mutatja, a referenciaadatokkal kapcsolatos további rendelkezésre álló személyes adatok és egyéb információk átadására a megkeresett tagállam nemzeti joga **és a 6. fejezetben rögzített adatvédelmi szabályok az irányadók**, a jogsegélyre vonatkozó szabályokat is beleértve.

27. módosítás

6. cikk

6. cikk

törölve

Nemzeti kapcsolattartó pont és végrehajtási intézkedések

(1) A 3. és 4. cikkben említett adatok átadása céljából minden egyes tagállam nemzeti kapcsolattartó pontot jelöl ki. A nemzeti kapcsolattartó pont hatáskörére az alkalmazandó nemzeti jog az irányadó.

(2) A 3. és 4. cikkben meghatározott eljárásokra vonatkozó technikai rendelkezések részleteit a 34. cikkben említett végrehajtási intézkedések tartalmazzák.

28. módosítás

7. cikk (1) bekezdése bevezető rész

Amennyiben folyamatban lévő nyomozások vagy büntetőeljárások során valamely konkrét személy tekintetében nem áll rendelkezésre DNS-profil a megkeresett tagállam területén, a megkeresett tagállam az érintett személytől származó sejtanyag gyűjtését és vizsgálatát, valamint az így kapott DNS-profil átadását magában foglaló jogsegélyt nyújt, amennyiben

Amennyiben folyamatban lévő, **a bűncselekmények elkövetésével kapcsolatos** nyomozások vagy büntetőeljárások során nem áll rendelkezésre DNS-profil a megkeresett tagállam területén **tartózkodó, bűncselekmény elkövetésével gyanúsított személyről, akkor** a megkeresett tagállam az érintett személytől származó sejtanyag gyűjtését és vizsgálatát, valamint az így kapott DNS-profil átadását magában foglaló jogsegélyt nyújt, amennyiben

2007. június 7., csütörtök

A BELGA KIRÁLYSÁG, A BOLGÁR KÖZTÁRSASÁG, A NÉMET-ORSZÁGI SZÖVETSÉGI KÖZTÁRSASÁG, A SPANYOL KIRÁLYSÁG, A FRANCIA KÖZTÁRSASÁG, A LUXEMBURGI NAGYHERCEGSÉG, A HOLLAND KIRÁLYSÁG, AZ OSZTRÁK KÖZTÁRSASÁG, A SZLOVÉN KÖZTÁRSASÁG, A SZLOVÁK KÖZTÁRSASÁG, AZ OLASZ KÖZTÁRSASÁG, A FINN KÖZTÁRSASÁG, A PORTUGÁL KÖZTÁRSASÁG, ROMÁNIA ÉS A SVÉD KIRÁLYSÁG
ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

29. módosítás

7. cikk, (1a) bekezdés (új)

(1a) *A sejtanyagok gyűjtésére a nemzeti jogszabályok alapján és csak meghatározott célból kerül sor, és csak abban az esetben, ha megfelel a szükségesség és arányosság követelményeinek.*

30. módosítás

8. cikk

E **határozat** végrehajtása érdekében a tagállamok biztosítják a bűncselekmények megelőzése és kivizsgálása céljából létrehozott nemzeti automatizált ujjlenyomat-azonosító rendszer állományából származó **referenciaadatok rendelkezésre állását**. A referenciaadatok csak az ujjlenyomatok adatait és egy hivatkozási számot tartalmaznak. A referenciaadatok nem tartalmazhatnak olyan adatokat, amelyek alapján az adatalany közvetlenül azonosítható. A konkrét személyekhez nem kapcsolható referenciaadatoknak (azonosítatlan daktiloszkópiai adatok) e minőségükben felismerhetőeknek kell lenniük.

E **kerethatározat** végrehajtása érdekében a tagállamok biztosítják a bűncselekmények megelőzése és kivizsgálása céljából létrehozott nemzeti automatizált ujjlenyomat-azonosító rendszer állományából származó **referenciaadatokhoz való hozzáférést**. A referenciaadatok csak az ujjlenyomatok adatait és egy hivatkozási számot tartalmaznak. A referenciaadatok nem tartalmazhatnak olyan adatokat, amelyek alapján az adatalany közvetlenül azonosítható. A konkrét személyekhez nem kapcsolható referenciaadatoknak (azonosítatlan daktiloszkópiai adatok) e minőségükben felismerhetőeknek kell lenniük.

31. módosítás

9. cikk, (1) bekezdés

(1) Bűncselekmények megelőzése és vizsgálata érdekében a tagállamok lehetővé teszik más tagállamok – 11. cikkben említett – nemzeti kapcsolattartó pontjai számára az általuk e célra létrehozott automatizált daktiloszkópiai azonosító rendszerben lévő referenciaadatokhoz való hozzáférést, és felhatalmazzák őket daktiloszkópiai adatok összehasonlításával történő automatizált keresés végzésére. Keresést csak egyedi esetekben és a keresést végző tagállam nemzeti jogával összhangban lehet folytatni.

(1) Bűncselekmények megelőzése és vizsgálata érdekében a tagállamok lehetővé teszik más tagállamok – 11. cikkben említett – nemzeti kapcsolattartó pontjai számára az általuk e célra létrehozott automatizált daktiloszkópiai azonosító rendszerben lévő referenciaadatokhoz való hozzáférést, és felhatalmazzák őket daktiloszkópiai adatok összehasonlításával történő automatizált keresés végzésére. Keresést csak egyedi esetekben és **a 6. fejezetben rögzített adatvédelmi szabályokkal, valamint** a keresést végző tagállam nemzeti jogával összhangban lehet folytatni.

32. módosítás

10. cikk

Amennyiben a 9. cikkben említett eljárás daktiloszkópiai adatok egyezését mutatja, a referenciaadatokkal kapcsolatos további **rendelkezésre álló** személyes adatok és egyéb információk átadására a megkeresett tagállam nemzeti joga az irányadó, a jogsegélyre vonatkozó szabályokat is beleértve.

Amennyiben a 9. cikkben említett eljárás daktiloszkópiai adatok egyezését mutatja, a referenciaadatokkal kapcsolatos további személyes adatok és egyéb információk átadására a megkeresett tagállam nemzeti joga – a jogsegélyre vonatkozó szabályokat is beleértve –, **valamint a 6. fejezetben rögzített adatvédelmi szabályok az irányadók.**

2007. június 7., csütörtök

A BELGA KIRÁLYSÁG, A BOLGÁR KÖZTÁRSASÁG, A NÉMET-ORSZÁGI SZÖVETSEGI KÖZTÁRSASÁG, A SPANYOL KIRÁLYSÁG, A FRANCIA KÖZTÁRSASÁG, A LUXEMBURGI NAGYHERCEGSÉG, A HOLLAND KIRÁLYSÁG, AZ OSZTRÁK KÖZTÁRSASÁG, A SZLOVÉN KÖZTÁRSASÁG, A SZLOVÁK KÖZTÁRSASÁG, AZ OLASZ KÖZTÁRSASÁG, A FINN KÖZTÁRSASÁG, A PORTUGÁL KÖZTÁRSASÁG, ROMÁNIA ÉS A SVÉD KIRÁLYSÁG
ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

33. módosítás

11. cikk

11. cikk

törölve

Nemzeti kapcsolattartó pont és végrehajtási intézkedések

(1) A 9. cikkben említett adatok átadása céljából minden egyes tagállam nemzeti kapcsolattartó pontot jelöl ki. A nemzeti kapcsolattartó pont hatáskörére az alkalmazandó nemzeti jog az irányadó.

(2) A 9. cikkben meghatározott eljárásra vonatkozó technikai rendelkezések részleteit a 34. cikkben említett végrehajtási intézkedések tartalmazzák.

34. módosítás

12. cikk, (1) bekezdés

(1) Bűncselekmények megelőzése és vizsgálata, valamint a keresést végző tagállam bíróságainak vagy ügyészségi hatóságainak a hatáskörébe tartozó egyéb jogsértések kezelése, **továbbá a közrend és biztonság fenntartása** érdekében a tagállamok lehetővé teszik más tagállamok – (2) bekezdésben említett – nemzeti kapcsolattartó pontjai számára az alábbi nemzeti gépjármű-nyilvántartási adatokhoz való hozzáférést, és felhatalmazzák őket egyedi esetekben automatizált keresés végzésére:

- a) tulajdonosokra vagy üzemeltetőkre vonatkozó adatok, és
- b) gépjárművekre vonatkozó adatok.

Keresés kizárólag teljes alvázsám vagy teljes rendszám alapján végezhető. Keresést csak a keresést végző tagállam nemzeti jogával összhangban lehet folytatni.

(1) Bűncselekmények megelőzése és vizsgálata, valamint a keresést végző tagállam bíróságainak vagy ügyészségi hatóságainak a hatáskörébe tartozó egyéb jogsértések kezelése érdekében a tagállamok lehetővé teszik más tagállamok – (2) bekezdésben említett – nemzeti kapcsolattartó pontjai számára az alábbi nemzeti gépjármű-nyilvántartási adatokhoz való hozzáférést, és felhatalmazzák őket egyedi esetekben automatizált keresés végzésére:

- a) tulajdonosokra vagy üzemeltetőkre vonatkozó adatok, és
- b) gépjárművekre vonatkozó adatok.

Keresés kizárólag teljes alvázsám vagy teljes rendszám alapján végezhető. Keresést csak **a 6. fejezetben rögzített adatvédelmi szabályok** és a keresést végző tagállam nemzeti jogával összhangban lehet folytatni.

35. módosítás

12. cikk, (2) bekezdés

(2) Az (1) bekezdésben említett adatok átadása céljából minden egyes tagállam kijelöl egy beérkező kérelmekkel foglalkozó nemzeti kapcsolattartó pontot. A nemzeti kapcsolattartó pont hatáskörére az alkalmazandó nemzeti jog az irányadó. Az eljárásra vonatkozó technikai rendelkezések részleteit a 35. cikkben említett végrehajtási intézkedések tartalmazzák.

törölve

2007. június 7., csütörtök

A BELGA KIRÁLYSÁG, A BOLGÁR KÖZTÁRSASÁG, A NÉMET-ORSZÁGI SZÖVETSÉGI KÖZTÁRSASÁG, A SPANYOL KIRÁLYSÁG, A FRANCIA KÖZTÁRSASÁG, A LUXEMBURGI NAGYHERCEGSÉG, A HOLLAND KIRÁLYSÁG, AZ OSZTRÁK KÖZTÁRSASÁG, A SZLOVÉN KÖZTÁRSASÁG, A SZLOVÁK KÖZTÁRSASÁG, AZ OLASZ KÖZTÁRSASÁG, A FINN KÖZTÁRSASÁG, A PORTUGÁL KÖZTÁRSASÁG, ROMÁNIA ÉS A SVÉD KIRÁLYSÁG
ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

36. módosítás

14. cikk, (1) bekezdés

(1) Bűncselekmények megelőzése, valamint határokon átnyúló jelentőségű, nagyszabású események – különösen sportrendezvények vagy az Európai Tanács ülései – során a közrend és biztonság fenntartása érdekében a tagállamok kérelemre, illetve saját kezdeményezésükre és az átadó tagállam nemzeti jogának megfelelően – ha az ilyen adatok átadását lehetővé teszi – személyes adatokat adnak át egymás részére, amennyiben jogerős ítélet vagy egyéb körülmények alapján arra lehet következtetni, hogy az adatalányok az eseményen bűncselekményt fognak elkövetni vagy veszélyt jelentenek a közrendre és a biztonságra.

(1) Bűncselekmények megelőzése, valamint határokon átnyúló jelentőségű, nagyszabású események – különösen sportrendezvények vagy az Európai Tanács ülései – során a közrend és biztonság fenntartása érdekében a tagállamok kérelemre, illetve saját kezdeményezésükre és az átadó tagállam nemzeti jogának megfelelően – ha az ilyen adatok átadását lehetővé teszi – személyes adatokat adnak át egymás részére, amennyiben jogerős ítélet vagy egyéb körülmények alapján arra lehet következtetni, hogy az adatalányok az eseményen bűncselekményt fognak elkövetni vagy veszélyt jelentenek a közrendre és a biztonságra, **és amennyiben ez egy demokratikus társadalomban és egy meghatározott célból, szükséges és arányos, és eseti alapon történik.**

37. módosítás

15. cikk

15. cikk

Nemzeti kapcsolattartó pont

A 13. és 14. cikkben említett adatok átadása céljából minden egyes tagállam nemzeti kapcsolattartó pontot jelöl ki. A nemzeti kapcsolattartó pont hatáskörére az alkalmazandó nemzeti jog az irányadó.

törölve

38. módosítás

16. cikk, (1) bekezdés

(1) Terrorcselekmények megakadályozása érdekében a tagállamok egyedi esetekben nemzeti joguknak megfelelően – akár kérelem hiányában is – a (2) bekezdésben meghatározott személyes adatokat és információkat adhatnak át más tagállamok (3) **bekezdésben említett** nemzeti kapcsolattartó pontjai számára, amennyiben ez azért szükséges, mert bizonyos körülmények alapján joggal feltételezhető, hogy az adatalány **a terrorizmus elleni küzdelemről szóló, 2002. június 13-i 2002/475/IB tanácsi kerethatározat 1–3. cikkében említett bűncselekményeket** fog elkövetni.

(1) Terrorcselekmények megakadályozása érdekében a tagállamok egyedi esetekben nemzeti joguknak, **valamint a törvénynek és az alapvető jogok alapelveinek** megfelelően – akár kérelem hiányában is – a (2) bekezdésben meghatározott személyes adatokat és információkat adhatnak át más tagállamok nemzeti kapcsolattartó pontjai számára, amennyiben ez azért szükséges, mert bizonyos körülmények alapján joggal feltételezhető, hogy az adatalány **terrorista** bűncselekményt fog elkövetni.

39. módosítás

16. cikk, (2) bekezdés

(2) Az átadandó adatok **magukban foglalják a vezetéknevet, keresztnéve(ke)t, a születési helyet és a születési időt**, valamint az (1) bekezdésben említett feltételezés kialakulásához vezető körülmények leírását.

(2) Az átadandó adatok **csak az 1a. cikkben meghatározott személyes adatokat foglalják magukban**, valamint az (1) bekezdésben említett feltételezés kialakulásához vezető körülmények leírását.

2007. június 7., csütörtök

A BELGA KIRÁLYSÁG, A BOLGÁR KÖZTÁRSASÁG, A NÉMET-ORSZÁGI SZÖVETSÉGI KÖZTÁRSASÁG, A SPANYOL KIRÁLYSÁG, A FRANCIA KÖZTÁRSASÁG, A LUXEMBURGI NAGYHERCEGSÉG, A HOLLAND KIRÁLYSÁG, AZ OSZTRÁK KÖZTÁRSASÁG, A SZLOVÉN KÖZTÁRSASÁG, A SZLOVÁK KÖZTÁRSASÁG, AZ OLASZ KÖZTÁRSASÁG, A FINN KÖZTÁRSASÁG, A PORTUGÁL KÖZTÁRSASÁG, ROMÁNIA ÉS A SVÉD KIRÁLYSÁG
ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

40. módosítás

16. cikk, (3) bekezdés

(3) Minden egyes tagállam nemzeti kapcsolattartó pontot jelöl ki a más tagállamok nemzeti kapcsolattartó pontjaival való információcsere céljából. A nemzeti kapcsolattartó pont hatáskörére az alkalmazandó nemzeti jog az irányadó. **törölve**

41. módosítás

16. cikk, (4a) bekezdés (új)

(4a) Függetlenül azoktól a feltételektől, a személyes adatokat csak az (1) bekezdésben meghatározott céllal lehet feldolgozni. Az átadott adatokat késedelem nélkül törölni kell, amint az (1) bekezdésben meghatározott célok megvalósulnak, vagy ha már nem lehet őket megvalósítani, egyéb esetben pedig nem több mint két évvel az átadás dátuma után.

42. módosítás

17. cikk, (2) bekezdés

(2) Fogadó tagállamként és saját nemzeti jogával összhangban, valamint a kirendelő tagállam hozzájárulásával minden egyes tagállam végrehajtó hatáskörrel ruházhatja fel a kirendelő tagállam közös műveletben részt vevő tisztviselőjét, **vagy – amennyiben a fogadó tagállam joga azt lehetővé teszi – lehetővé teheti a kirendelő tagállamok tisztviselői számára, hogy önálló hatáskörüket a kirendelő tagállam jogának megfelelően gyakorolják.** Az ilyen végrehajtó hatáskört kizárólag a fogadó tagállam **felügyelete mellett** és – általában – tisztviselőinek jelenlétében lehet gyakorolni. **A többi tagállam tisztviselői a fogadó tagállam nemzeti jogának hatálya alá tartoznak. A fogadó tagállam felelősséggel tartozik tevékenységükért.**

(2) **A kirendelő tagállam tisztviselői a fogadó tagállam nemzeti jogának hatálya alá tartoznak.** Fogadó tagállamként és saját nemzeti jogával összhangban, valamint a kirendelő tagállam hozzájárulásával minden egyes tagállam végrehajtó hatáskörrel ruházhatja fel a kirendelő tagállam közös műveletben részt vevő tisztviselőjét. Az ilyen végrehajtó hatáskört kizárólag a fogadó tagállam **utasítására** és – általában – tisztviselőinek jelenlétében lehet gyakorolni.

43. módosítás

17a. cikk (új)

17a. cikk

Intézkedések közvetlen veszély esetén

(1) **Az egyik tagállam tisztviselői sürgős helyzetben a másik tagállam („fogadó tagállam”) előzetes beleegyezése nélkül átléphetik a közös határt, hogy a másik tagállam felségterületének határ közeli területén az érintett fogadó tagállam nemzeti jogával összhangban olyan ideiglenes intézkedéseket hozzanak, amelyek szükségesek az életet és testi épséget közvetlenül veszélyeztető helyzet elhárításához.**

2007. június 7., csütörtök

A BELGA KIRÁLYSÁG, A BOLGÁR KÖZTÁRSASÁG, A NÉMET-ORSZÁGI SZÖVETSÉGI KÖZTÁRSASÁG, A SPANYOL KIRÁLYSÁG, A FRANCIA KÖZTÁRSASÁG, A LUXEMBURGI NAGYHERCEGSÉG, A HOLLAND KIRÁLYSÁG, AZ OSZTRÁK KÖZTÁRSASÁG, A SZLOVÉN KÖZTÁRSASÁG, A SZLOVÁK KÖZTÁRSASÁG, AZ OLASZ KÖZTÁRSASÁG, A FINN KÖZTÁRSASÁG, A PORTUGÁL KÖZTÁRSASÁG, ROMÁNIA ÉS A SVÉD KIRÁLYSÁG
ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

(2) A sürgős helyzet az (1) bekezdés értelmében akkor áll fenn, ha az adott állam tisztviselőinek intézkedését kivárva vagy az alárendeltségi viszony kialakítása miatt a 24. cikk (2) bekezdésének értelmében veszély fellépése fenyeget.

(3) Az intézkedő hivatalnokoknak kötelességük a fogadó tagállamot haladéktalanul tájékoztatni jelenlétükről. Az érintett állam megerősíti a tájékoztatást és azonnal meg kell hoznia azokat a szükséges intézkedéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy elhárítsák a veszélyt és átvegyék a helyzetet. Az intézkedő tisztviselőket kötik az érintett állam utasításai.

(4) A szerződő felek külön megállapodást kötnek arról, hogy a (3) bekezdés szerinti mely hatóságokat kell haladéktalanul tájékoztatni. Az intézkedő tisztviselők jelen cikk rendelkezéseinek és azon fogadó tagállam jogrendszerének hatálya alá tartoznak, amely felségterületén intézkednek.

(5) Az érintett állam felelősséggel tartozik az intézkedő hivatalnokok intézkedéseért.

44. módosítás

18a. cikk (új)

18a. cikk

Megkeresésre irányuló együttműködés

(1) A szerződő felek illetékes hatóságai joghatóságuk keretében és nemzeti joguk figyelembevételével megkeresésre segítséget nyújtanak egymásnak.

(2) A szerződő felek illetékes hatóságai az 1990. június 19-i, a közös határaikon történő ellenőrzések fokozatos megszüntetéséről szóló, 1985. június 14-i Schengeni Megállapodás végrehajtásáról szóló egyezmény 39. cikke (1) bekezdése első mondatának megfelelően segítséget nyújtanak egymásnak, különösen a következőképpen:

1. a tulajdonos és az üzemben tartó megállapítása valamint a közúti, vízi és légi gépjárművek vezetőinek megállapítása, ha a 12. cikk nem foglalja magában,
2. felvilágosítás jogosítványokkal, hajózási engedélyekkel és hasonló jogosítványokkal kapcsolatban,

2007. június 7., csütörtök

A BELGA KIRÁLYSÁG, A BOLGÁR KÖZTÁRSASÁG, A NÉMET-ORSZÁGI SZÖVETSÉGI KÖZTÁRSASÁG, A SPANYOL KIRÁLYSÁG, A FRANCIA KÖZTÁRSASÁG, A LUXEMBURGI NAGYHERCEGSÉG, A HOLLAND KIRÁLYSÁG, AZ OSZTRÁK KÖZTÁRSASÁG, A SZLOVÉN KÖZTÁRSASÁG, A SZLOVÁK KÖZTÁRSASÁG, AZ OLASZ KÖZTÁRSASÁG, A FINN KÖZTÁRSASÁG, A PORTUGÁL KÖZTÁRSASÁG, ROMÁNIA ÉS A SVÉD KIRÁLYSÁG
ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

3. tartózkodási hely és lakóhely megállapítása,
4. tartózkodási engedély megállapítása,
5. telefonvonal tulajdonosának és egyéb telekommunikációs berendezések tulajdonosának megállapítása, amennyiben ezek nyilvánosan hozzáférhetőek,
6. személyazonosság megállapítása,
7. dolgok eredetének megállapítása, például fegyverek, gépjárművek és vízi járművek esetében (eladás útjára vonatkozó megkeresések),
8. információnyújtás rendőrségi adatbázisokból és rendőrségi dokumentumokból, valamint felvilágosítás nyilvánosan hozzáférhető hatósági adatbázisokból,
9. azonnali értesítés fegyverekkel és robbanószerekkel kapcsolatban valamint pénz- és érték cikk-hamisítással kapcsolatos jelentések,
10. információk a határon átnyúló megfigyelési intézkedések, határon átnyúló üldözések és ellenőrzött szállítások gyakorlati megvalósítására vonatkozóan,
11. felvilágosítással bíró személy vallomástételi készségének megállapítása.

(3) Ha a megkeresett hatóság nem illetékes a megkeresés elvégzésében, akkor továbbítja a megkeresést az illetékes hatóság felé. A megkeresett hatóság tájékoztatja a megkereső hatóságot a továbbításról és a megkeresés elvégzésében illetékes hatóságról. Az illetékes hatóság eleget tesz a megkeresésnek és visszajuttatja az eredményt a megkereső hatósághoz.

45. módosítás

19. cikk, (1) bekezdés

(1) A kirendelő tagállam azon tisztviselői, akik részt vesznek egy másik tagállam területén zajló közös műveletben, annak során viselhetik nemzeti egyenruhájukat. Maguknál tarthatják továbbá az őket kirendelő tagállam nemzeti joga szerint számukra engedélyezett fegyvereket, lőszert és egyéb felszerelést. A fogadó tagállam megtilthatja valamely kirendelő tagállam tisztviselői számára egyes fegyverek, lőszer vagy felszerelés bevitelét.

(1) A kirendelő tagállam tisztviselői maguknál tarthatják az őket kirendelő tagállam nemzeti joga szerint számukra engedélyezett **szolgálati** fegyvereket, lőszert és egyéb felszerelést. A fogadó tagállam megtilthatja valamely kirendelő tagállam tisztviselői számára **bizonyos szolgálati** fegyverek, lőszer vagy felszerelés bevitelét, **feltéve, ha a saját jogalkotása saját tisztviselői számára is tiltja ezeket.**

2007. június 7., csütörtök

A BELGA KIRÁLYSÁG, A BOLGÁR KÖZTÁRSASÁG, A NÉMET-ORSZÁGI SZÖVETSÉGI KÖZTÁRSASÁG, A SPANYOL KIRÁLYSÁG, A FRANCIA KÖZTÁRSASÁG, A LUXEMBURGI NAGYHERCEGSÉG, A HOLLAND KIRÁLYSÁG, AZ OSZTRÁK KÖZTÁRSASÁG, A SZLOVÉN KÖZTÁRSASÁG, A SZLOVÁK KÖZTÁRSASÁG, AZ OLASZ KÖZTÁRSASÁG, A FINN KÖZTÁRSASÁG, A PORTUGÁL KÖZTÁRSASÁG, ROMÁNIA ÉS A SVÉD KIRÁLYSÁG
ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

46. módosítás

19. cikk, (2a) bekezdés (új)

(2a) A kirendelő tagállam tisztviselői, akik egy másik tagállam területén közös műveletben vesznek részt, saját nemzeti egyenruhájukat viselik. A közös művelet összes résztvevőjének közös megkülönböztető jelzést kell viselnie. A fogadó tagállam köteles a kirendelő tagállam tisztviselői számára megbízási dokumentumot szolgáltatni, mely tartalmazza a tisztviselő nevét, rangját és digitális fotóját.

47. módosítás

24. cikk, (1) bekezdés

(1) E fejezet alkalmazásában:

törölve

- a) „személyes adatok feldolgozása”: a személyes adatokkal automatikus vagy nem automatikus módon végzett bármely művelet vagy műveletek összessége, azaz adatok gyűjtése, rögzítése, rendszerezése, tárolása, átalakítása vagy megváltoztatása, szétválogatása, visszakeresése, az azokba való betekintés, adatok felhasználása, közlése átadás, terjesztés vagy egyéb módon történő hozzáférhetővé tétel révén, adatok összehangolása vagy összekapcsolása, zárolása, törlése vagy megsemmisítése. Az e határozat szerinti feldolgozás magában foglalja továbbá a találatok meglétéről szóló értesítést;
- b) „automatizált keresési eljárás”: egy másik szerv automatizált állományaihoz való közvetlen hozzáférés, amely eljárás során a válasz is teljesen automatizált módon érkezik;
- c) „megjelölés”: a tárolt személyes adatok megjelölése a jövőbeni feldolgozásuk korlátozásának szándéka nélkül;
- d) „zárolás”: a tárolt személyes adatok megjelölése a jövőbeni feldolgozásuk korlátozásának céljából.

48. módosítás

24. cikk, (2) bekezdés

(2) Az e határozat keretében továbbított adatokra az alábbi rendelkezések vonatkoznak, amennyiben a megelőző fejezetek másként nem rendelkeznek.

(2) E rendelkezéseket alkalmazni kell a DNS anyagok és az ujjlenyomatok tagállamokban történő gyűjtésére, valamint az ezen kerethatározat hatálya alá tartozó esetekben további személyes adatok szolgáltatására is.

Az alábbi rendelkezések az e kerethatározat értelmében továbbított adatokra is vonatkoznak.

2007. június 7., csütörtök

A BELGA KIRÁLYSÁG, A BOLGÁR KÖZTÁRSASÁG, A NÉMET-ORSZÁGI SZÖVETSÉGI KÖZTÁRSASÁG, A SPANYOL KIRÁLYSÁG, A FRANCIA KÖZTÁRSASÁG, A LUXEMBURGI NAGYHERCEGSÉG, A HOLLAND KIRÁLYSÁG, AZ OSZTRÁK KÖZTÁRSASÁG, A SZLOVÉN KÖZTÁRSASÁG, A SZLOVÁK KÖZTÁRSASÁG, AZ OLASZ KÖZTÁRSASÁG, A FINN KÖZTÁRSASÁG, A PORTUGÁL KÖZTÁRSASÁG, ROMÁNIA ÉS A SVÉD KIRÁLYSÁG
ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

49. módosítás

25. cikk, (1a) bekezdés (új)

(1a) A tagállamok figyelembe veszik a személyes adatok különböző csoportjait és azt, hogy milyen különböző célokból történt az adatgyűjtés, annak érdekében, hogy határidőt szabhassanak a tárolásukhoz és megfelelő feltételeket határozhassanak meg a gyűjtésükre, további feldolgozásukra és az átvitelükre vonatkozóan. Azoknak a személyeknek a személyes adatait, akiket nem gyanúsítanak bűncselekmény elkövetésével vagy abban való részvétellel, illetve akiket nem ítélték el bűncselekmény elkövetése miatt, csak abból a célból dolgozzák fel, amely miatt gyűjtötték őket és csak meghatározott időre. A tagállamok megfelelő korlátozásokat határoznak meg az adatokhoz való hozzáférést és azok továbbítását illetően.

50. módosítás

25. cikk, (3) bekezdés

(3) A (2) bekezdés nem vonatkozik azokra a tagállamokra, amelyekben már megkezdődött a személyes adatok e határozatban előírt átadása a Belga Királyság, a Németországi Szövetségi Köztársaság, a Spanyol Királyság, a Francia Köztársaság, a Luxemburgi Nagyhercegség, a Holland Királyság és az Osztrák Köztársaság között létrejött, a különösen a terrorizmus, a határokon átnyúló bűnözés, valamint az illegális migráció elleni küzdelemre irányuló, határokon átnyúló együttműködés megerősítéséről szóló, 2005. május 27-i szerződés (prümi szerződés) értelmében.

törölve

51. módosítás

25. cikk, (3a) bekezdés (új)

3a. Az e kerethatározat alapján feldolgozott adatokat nem adják ki és nem teszik hozzáférhetővé sem harmadik ország, sem bármely nemzetközi szervezet számára.

52. módosítás

26. cikk, (1) bekezdés

(1) Az átvevő tagállam a személyes adatokat kizárólag az adatok átadásának e **határozaton** alapuló célja érdekében dolgozhatja fel. Bármilyen más célból való felhasználás csak az ügyiratot kezelő tagállam előzetes engedélyével megengedett, és az kizárólag a fogadó tagállam nemzeti jogának hatálya alá tartozik. Ilyen engedély abban az esetben adható, ha az egyéb célokat szolgáló feldolgozás az állományt kezelő tagállam nemzeti joga szerint megengedett.

(1) Az átvevő tagállam a személyes adatokat kizárólag az adatok átadásának e **kerethatározaton** alapuló célja érdekében dolgozhatja fel. Bármilyen más célból való felhasználás csak az ügyiratot kezelő tagállam előzetes engedélyével megengedett, és az kizárólag a fogadó tagállam nemzeti jogának hatálya alá tartozik. Ilyen engedély abban az esetben adható, ha az egyéb célokat szolgáló feldolgozás az állományt kezelő tagállam nemzeti joga szerint, és **eseti alapon** megengedett.

2007. június 7., csütörtök

A BELGA KIRÁLYSÁG, A BOLGÁR KÖZTÁRSASÁG, A NÉMET-ORSZÁGI SZÖVETSÉGI KÖZTÁRSASÁG, A SPANYOL KIRÁLYSÁG, A FRANCIA KÖZTÁRSASÁG, A LUXEMBURGI NAGYHERCEGSÉG, A HOLLAND KIRÁLYSÁG, AZ OSZTRÁK KÖZTÁRSASÁG, A SZLOVÉN KÖZTÁRSASÁG, A SZLOVÁK KÖZTÁRSASÁG, AZ OLASZ KÖZTÁRSASÁG, A FINN KÖZTÁRSASÁG, A PORTUGÁL KÖZTÁRSASÁG, ROMÁNIA ÉS A SVÉD KIRÁLYSÁG
ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

53. módosítás

27. cikk

Az átadott személyes adatok kizárólag a 26. cikkben említett célok elvégzéséért felelős hatóságok, szervek és bíróságok által dolgozhatók fel. Különösen, adatokat más szervek részére csak az átadó tagállam előzetes engedélyével, és kizárólag az átvevő tagállam nemzeti jogának megfelelően lehet átadni.

Az átadott személyes adatok kizárólag a 26. cikkben említett célok elvégzéséért felelős hatóságok, szervek és bíróságok által dolgozhatók fel. Különösen, adatokat más szervek részére csak az átadó tagállam előzetes engedélyével, **eseti alapon**, és kizárólag az átvevő tagállam nemzeti jogának megfelelően lehet átadni.

54. módosítás

28. cikk, (2a) bekezdés (új)

(2a) *A faji vagy etnikai származással, politikai nézetekkel, vallási vagy filozófiai meggyőződéssel, párt- vagy szakszervezeti tagsággal, szexuális beállítottsággal vagy az egészséggel kapcsolatos adatok csak rendkívül indokolt esetben és arányos mértékben, egy adott ügy céljából és meghatározott biztosítékok figyelembevételével dolgozhatók fel.*

55. módosítás

28. cikk (3) bekezdése 2) pont

2) *az átadó tagállam nemzeti jogában az adatok megőrzése tekintetében megállapított maximális időtartam lejáratát követően, amennyiben az átadó szerv az átvevő szervet az említett maximális időtartamokról az adatok átadásakor tájékoztatta.*

2) **legfeljebb kétéves** időtartam lejáratát követően, **kivéve a 14. és 16. cikkeken rögzített eseteket.**

56. módosítás

29. cikk (2) bekezdése a) pont

a) az adatvédelem és adatbiztonság biztosítása céljából sor kerüljön a **technika jelenlegi állásának megfelelő** olyan intézkedések meghozatalára, amelyek különösen az adatok titkosságát és sérthetetlenségét szavatolják;

a) az adatvédelem és adatbiztonság biztosítása céljából sor kerüljön a **legjobb** olyan **elérhető technikai** intézkedések meghozatalára, amelyek különösen az adatok titkosságát és sérthetetlenségét szavatolják;

57. módosítás

30. cikk (2) bekezdése bevezető rész

(2) *A 3., 9. és 12. cikkben alapuló automatizált adatkérésre és a 4. cikk szerinti automatizált összehasonlításra a következők vonatkoznak:*

törölve

2007. június 7., csütörtök

A BELGA KIRÁLYSÁG, A BOLGÁR KÖZTÁRSASÁG, A NÉMET-ORSZÁGI SZÖVETSÉGI KÖZTÁRSASÁG, A SPANYOL KIRÁLYSÁG, A FRANCIA KÖZTÁRSASÁG, A LUXEMBURGI NAGYHERCEGSÉG, A HOLLAND KIRÁLYSÁG, AZ OSZTRÁK KÖZTÁRSASÁG, A SZLOVÉN KÖZTÁRSASÁG, A SZLOVÁK KÖZTÁRSASÁG, AZ OLASZ KÖZTÁRSASÁG, A FINN KÖZTÁRSASÁG, A PORTUGÁL KÖZTÁRSASÁG, ROMÁNIA ÉS A SVÉD KIRÁLYSÁG
ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

58. módosítás

30. cikk, (4) bekezdés

(4) A jegyzőkönyvbe vett adatokat megfelelő intézkedések segítségével védeni kell a nem megfelelő felhasználással és a helytelen felhasználás egyéb formáival szemben, valamint **két** évig meg kell őrizni azokat. A megőrzési idő lejártá után a jegyzőkönyvbe vett adatokat haladéktalanul törölni kell.

(4) A jegyzőkönyvbe vett adatokat megfelelő intézkedések segítségével védeni kell a nem megfelelő felhasználással és a helytelen felhasználás egyéb formáival szemben, valamint **három** évig meg kell őrizni azokat. A megőrzési idő lejártá után a jegyzőkönyvbe vett adatokat haladéktalanul törölni kell.

59. módosítás

31. cikk, (1) bekezdés

(1) Az adatalany részére **személyazonossága igazolása után a nemzeti jog szerinti adatalany kérésére** a nemzeti jog figyelembevételével, indokolatlan költségek nélkül, közérthető formában és elfogadhatatlan késedelem nélkül tájékoztatást kell nyújtani **a személye tekintetében feldolgozott adatokról, az adatok eredetéről, az átvevőről vagy az átvevők kategóriáiról, a feldolgozás tervezett céljáról és a feldolgozás jogalapjáról.** Ezen túlmenően az adatalany jogában áll a téves adatokat kijavíttatni és a jogszerűtlenül feldolgozott adatokat töröltetni. A tagállamok biztosítják továbbá, hogy az adatalany az adatvédelemmel kapcsolatos jogainak megsértése esetén panaszt nyújthat be egy, az emberi jogokról szóló európai egyezmény 6. cikke (1) bekezdésének értelmében vett független bírósághoz vagy törvényszékhez, vagy a személyes adatok feldolgozása vonatkozásában az egyének védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról szóló, 1995. október 24-i 95/46/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 28. cikkének értelmében vett független felügyelő hatósághoz, valamint biztosítják, hogy az adatalanyak lehetősége legyen arra, hogy kártérítést követeljen, vagy egyéb típusú jogi elégtétellel éljen. Az ezen jogok érvényesítésére irányuló eljárás részleteire és a tájékoztatáshoz való jog korlátozásának indokaira azon tagállam vonatkozó nemzeti jogi rendelkezései az irányadóak, amelyben az adatalany jogait érvényesíti.

(1) Az adatalany részére a nemzeti jog figyelembevételével, indokolatlan költségek nélkül, közérthető formában és elfogadhatatlan késedelem nélkül tájékoztatást kell nyújtani **a más tagállamok számára átadott adatokról és az ezen adatokat érintő meghatalmazásokról.** Ezen túlmenően az adatalany jogában áll a téves adatokat kijavíttatni és a jogszerűtlenül feldolgozott adatokat töröltetni, **és erről a jogáról az adatalanyt ugyancsak tájékoztatni kell.** A tagállamok biztosítják továbbá, hogy az adatalany az adatvédelemmel kapcsolatos jogainak megsértése esetén panaszt nyújthat be egy, az emberi jogokról szóló európai egyezmény 6. cikke (1) bekezdésének értelmében vett független bírósághoz vagy törvényszékhez, vagy a személyes adatok feldolgozása vonatkozásában az egyének védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról szóló, 1995. október 24-i 95/46/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 28. cikkének értelmében vett független felügyelő hatósághoz, valamint biztosítják, hogy az adatalanyak lehetősége legyen arra, hogy kártérítést követeljen, vagy egyéb típusú jogi elégtétellel éljen. Az ezen jogok érvényesítésére irányuló eljárás részleteire és a tájékoztatáshoz való jog korlátozásának indokaira azon tagállam vonatkozó nemzeti jogi rendelkezései az irányadóak, amelyben az adatalany jogait érvényesíti.

60. módosítás

32a. cikk (új)

32a. cikk

A tagállamoknak megfelelő intézkedéseket kell hozniuk a jelen fejezet rendelkezései teljes végrehajtásának biztosítására, valamint hatékony, arányos és visszatartó erejű szankciókat kell kiróniuk azok megsértése esetén, elsősorban a személyes adatok feldolgozásának titkosságát és biztonságát szavatoló rendelkezések tekintetében.

2007. június 7., csütörtök

A BELGA KIRÁLYSÁG, A BOLGÁR KÖZTÁRSASÁG, A NÉMET-ORSZÁGI SZÖVETSÉGI KÖZTÁRSASÁG, A SPANYOL KIRÁLYSÁG, A FRANCIA KÖZTÁRSASÁG, A LUXEMBURGI NAGYHERCEGSÉG, A HOLLAND KIRÁLYSÁG, AZ OSZTRÁK KÖZTÁRSASÁG, A SZLOVÉN KÖZTÁRSASÁG, A SZLOVÁK KÖZTÁRSASÁG, AZ OLASZ KÖZTÁRSASÁG, A FINN KÖZTÁRSASÁG, A PORTUGÁL KÖZTÁRSASÁG, ROMÁNIA ÉS A SVÉD KIRÁLYSÁG
ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

61. módosítás

32b. cikk (új)

32b. cikk

(1) A 3., 4., 9., 12., 14. és 16. cikkben említett adatszolgáltatás céljából minden tagállamnak ki kell jelölnie egy vagy több nemzeti kapcsolatfelvételi pontot.

(2) A nemzeti kapcsolatfelvételi pontok hatáskörét a megfelelő nemzeti jogszabályok határozzák meg. A nemzeti kapcsolatfelvételi pontoknak mindig elérhetőnek kell lenniük.

(3) A megnevezett nemzeti kapcsolattartó pontok jegyzékét minden tagállam megküldi a többi tagállamnak, és azokat közzé kell tenni az Európai Unió Hivatalos Lapjában.

62. módosítás

33. cikk, (2) bekezdés

(2) Az (1) bekezdéssel összhangban tett nyilatkozatokat a Tanács Főtitkárságának továbbított nyilatkozat révén tetszőleges időpontban lehet módosítani. A Tanács Főtitkársága valamennyi kézhez vett nyilatkozatot a tagállamok és a Bizottság rendelkezésére bocsátja.

(2) Az (1) bekezdéssel összhangban tett nyilatkozatokat a Tanács Főtitkárságának továbbított nyilatkozat révén tetszőleges időpontban lehet módosítani. A Tanács Főtitkársága valamennyi kézhez vett nyilatkozatot a tagállamok, az **Európai Parlament** és a Bizottság rendelkezésére bocsátja.

63. módosítás

33. cikk, (2a) bekezdés (új)

(2a) A nyilatkozatokat, kivéve azokat, amelyekre a 19. cikk (4) bekezdése utal, meg kell jelentetni az Európai Unió Hivatalos Lapjában.

64. módosítás

34. cikk

A Tanács az e határozat uniós szintű végrehajtásához szükséges intézkedéseket fogad el az EU-Szerződés 34. cikke (2) bekezdése c) pontjának második mondatában foglalt eljárással összhangban.

(1) A Tanács csak az Európai Parlamenttel való konzultáció után fogad el végrehajtási intézkedéseket.

(2) A végrehajtási intézkedésekről tájékoztatni kell az európai adatvédelmi biztost is, aki véleményt nyilváníthat ezzel kapcsolatban.

2007. június 7., csütörtök

A BELGA KIRÁLYSÁG, A BOLGÁR KÖZTÁRSASÁG, A NÉMET-ORSZÁGI SZÖVETSÉGI KÖZTÁRSASÁG, A SPANYOL KIRÁLYSÁG, A FRANCIA KÖZTÁRSASÁG, A LUXEMBURGI NAGYHERCEGSÉG, A HOLLAND KIRÁLYSÁG, AZ OSZTRÁK KÖZTÁRSASÁG, A SZLOVÉN KÖZTÁRSASÁG, A SZLOVÁK KÖZTÁRSASÁG, AZ OLASZ KÖZTÁRSASÁG, A FINN KÖZTÁRSASÁG, A PORTUGÁL KÖZTÁRSASÁG, ROMÁNIA ÉS A SVÉD KIRÁLYSÁG
ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

65. módosítás

35. cikk

Minden egyes tagállam viseli az e **határozat** végrehajtásával kapcsolatosan saját hatóságai számára felmerülő műveleti költségeket. **Különleges esetekben az érintett tagállamok eltérő szabályozást fogadhatnak el.**

Minden egyes tagállam **maga** viseli az e **kerethatározat** végrehajtásával kapcsolatosan saját hatóságai számára felmerülő műveleti költségeket. **Az Európai Unió általános költségvetése fedezi azonban a TESTA II (a hivatali szervek közötti transzeurópai távközlési szolgáltatások), valamint az e kerethatározat 2. fejezetében említett adatok továbbítására használt bármely egyéb hálózat működtetésével kapcsolatos kiadásokat.**

66. módosítás

36. cikk, (2) bekezdés

(2) A tagállamok e határozat hatálybalépését követően köthetnek vagy hatályba léptethetnek az e **határozat** hatályát érintő két- vagy többoldalú megállapodásokat, amennyiben ezek rendelkeznek e **határozat** céljainak kiterjesztéséről vagy kibővítéséről a tagállamok között.

(2) A tagállamok e határozat hatálybalépését követően köthetnek vagy hatályba léptethetnek az e **kerethatározat** hatályát érintő két- vagy többoldalú megállapodásokat, amennyiben ezek rendelkeznek e **kerethatározat** céljainak kiterjesztéséről vagy kibővítéséről a tagállamok között, **ideértve e kerethatározat adatvédelmi célkitűzéseit is.**

67. módosítás

36. cikk, (4) bekezdés

(4) A tagállamok e **határozat** hatálybalépését követően [...] éven belül tájékoztatják a Tanácsot és a Bizottságot az (1) bekezdés szerinti azon meglévő megállapodásokról és megegyezésekről, amelyeket továbbra is alkalmazni kívánnak.

(4) A tagállamok e **kerethatározat** hatálybalépését követően [...] éven belül tájékoztatják a Tanácsot, **az Európai Parlamentet** és a Bizottságot az (1) bekezdés szerinti azon meglévő megállapodásokról és megegyezésekről, amelyeket továbbra is alkalmazni kívánnak.

68. módosítás

36. cikk, (5) bekezdés

(5) A tagállamok továbbá tájékoztatják a Tanácsot és a Bizottságot a (2) bekezdés szerinti valamennyi új megállapodásról vagy megegyezésről azok aláírását követően három hónapon belül, vagy az e **határozat** elfogadását megelőzően aláírt eszközök esetében azok hatálybalépését követően három hónapon belül.

(5) A tagállamok továbbá tájékoztatják a Tanácsot, **az Európai Parlamentet** és a Bizottságot a (2) bekezdés szerinti valamennyi új megállapodásról vagy megegyezésről azok aláírását követően három hónapon belül, vagy az e **kerethatározat** elfogadását megelőzően aláírt eszközök esetében azok hatálybalépését követően három hónapon belül.

69. módosítás

37. cikk, (2) bekezdés

(2) A tagállamok továbbítják a Tanács Főtitkárságának **és a Bizottságnak** azon rendelkezések szövegét, amelyek az e határozatból eredő kötelezettségeket nemzeti jogukba átültetik.

(2) A tagállamok továbbítják a Tanács Főtitkárságának **(törlés)** azon rendelkezések szövegét, amelyek az e határozatból eredő kötelezettségeket nemzeti jogukba átültetik. Ennek során

2007. június 7., csütörtök

A BELGA KIRÁLYSÁG, A BOLGÁR KÖZTÁRSASÁG, A NÉMET-ORSZÁGI SZÖVETSÉGI KÖZTÁRSASÁG, A SPANYOL KIRÁLYSÁG, A FRANCIA KÖZTÁRSASÁG, A LUXEMBURGI NAGYHERCEGSÉG, A HOLLAND KIRÁLYSÁG, AZ OSZTRÁK KÖZTÁRSASÁG, A SZLOVÉN KÖZTÁRSASÁG, A SZLOVÁK KÖZTÁRSASÁG, AZ OLASZ KÖZTÁRSASÁG, A FINN KÖZTÁRSASÁG, A PORTUGÁL KÖZTÁRSASÁG, ROMÁNIA ÉS A SVÉD KIRÁLYSÁG
ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

Ennek során az egyes tagállamok jelezhetik, hogy haladéktalanul alkalmazzák e határozatot azoknak a tagállamoknak a viszonylatában, amelyek ugyanilyen közlést tettek.

az egyes tagállamok jelezhetik, hogy haladéktalanul alkalmazzák e határozatot azoknak a tagállamoknak a viszonylatában, amelyek ugyanilyen közlést tettek. **A Tanács Főtitkársága továbbítja a megkapott bejelentéseket a tagállamoknak, az Európai Parlamentnek és a Bizottságnak.**

70. módosítás

37a. cikk (új)

37a. cikk

(1) **A Tanács két évente elvégzi a jelen kerethatározat adminisztratív, technikai és pénzügyi alkalmazásának és végrehajtásának értékelését.**

(2) **Az automatizált keresésnek és a DNS, valamint a daktiloszkópiai adatok összehasonlításának körülményeit e kerethatározat hatálybalépése után hat hónappal értékelni kell. A gépjármű-nyilvántartási adatok esetében az első értékelés három hónappal az említett dátum után történik meg.**

(3) **Az értékelésekről szóló jelentéseket továbbítani kell az Európai Parlamentnek és a Bizottságnak.**

P6_TA(2007)0229

Hozzáférés a vízuminformációs rendszerhez (VIS) betekintés céljából *

Az Európai Parlament 2007. június 7-i jogalkotási állásfoglalása a vízuminformációs rendszerhez (VIS) a tagállamok belső biztonságért felelős hatóságai, valamint az Europol számára a terrorcselekmények és egyéb súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése és kivizsgálása érdekében, konzultációs céllal történő hozzáférésről szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról (COM(2005)0600 – C6-0053/2006 – 2005/0232(CNS))

(Konzultációs eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottság javaslatára (COM(2005)0600) ⁽¹⁾,
- tekintettel az EU-Szerződés 30. cikke (1) bekezdésének b) pontjára és 34. cikke (2) bekezdésének c) pontjára,
- tekintettel az EU-Szerződés 39. cikkének (1) bekezdésére, amelynek megfelelően a Tanács konzultált a Parlamenttel (C6-0053/2006),
- tekintettel a schengeni vívmányoknak az Európai Unió keretébe történő beillesztéséről szóló jegyzőkönyvre, amelynek megfelelően a Tanács konzultált a Parlamenttel,

⁽¹⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.